

Lecture no 08 :

Sources of Law:

1. The sources of law refer to the set of written and unwritten resources from which binding legal norms are 'drawn'; the sources do not contain information about the law, they constitute the law as they decide what counts as law.

مصادر القانون :

1. تشير مصادر القانون إلى مجموعة الموارد المكتوبة وغير المكتوبة التي يتم "استخلاص" القواعد القانونية الملزمة منها؛ لا تحتوي المصادر على معلومات حول القانون، فهي تشكل القانون لأنها تقرر ما يعتبر قانوناً

2. The sources of law are usually limitatively summed up as:

a) written sources: المصادر المكتوبة

_ International treaties المعاهدات الدولية

_ Legislation التشريع

_ Case Law السوابق القضائية

_ Doctrine العقيدة

b) unwritten sources: المصادر غير المكتوبة

_ Fundamental principles المبادئ الأساسية

_ Customary law القانون العرفي

_ Treaties, legislation, case law, fundamental principles and custom present binding legal norms .

_ تمثل المعاهدات والتشريعات والسوابق القضائية والمبادئ الأساسية والأعراف قواعد قانونية ملزمة.

_ A constitution can be written (legislation) or unwritten (customary law); it constitutes the legal powers of the state and the rights of its citizens.

_ يمكن أن يكون الدستور مكتوبًا (التشريع) أو غير مكتوب (القانون العرفي)؛ فهو يشكل السلطات القانونية للدولة وحقوق مواطنيها.

_ Doctrine contributes to the interpretation of binding legal norms, though it is not binding in itself, the same goes for recitals in treaties, opinions of advocats general (advisors) of highest courts and other formal advisory bodies (e.g. the European Data Protection Board).

_ تساهم العقيدة في تفسير القواعد القانونية الملزمة، على الرغم من أنها ليست ملزمة في حد ذاتها، وينطبق الشيء نفسه على ما ورد في المعاهدات وآراء المحامين العاميين (المستشارين) في أعلى المحاكم والهيئات الاستشارية الرسمية الأخرى (مثل المجلس الأوروبي لحماية البيانات).

_ Customary law binds due to usus (actual adherence) and opinio necessitatis (a shared sense of obligation).

_ القانون العرفي ملزم بسبب الاستخدام (الالتزام الفعلي) والاعتقاد الضروري (الشعور المشترك بالالتزام).